

ふくい外国人相談嶺南センター

Fukui Reinan Consultation Center for Foreign Residents
 福井外国人咨询嶺南处
 Fukui Centro de Informação aos Estrangeiros Reinan Cénter
 Trung tâm tư vấn dành cho người nước ngoài tại FUKUI



こま 困っていること、どうしてもわからないこと、知りたいこと（在留^{ざいりゅう}手続^{てつづき}、雇用^{こよう}、
 いりよう 医療^{いりよう}、福祉^{ふくし}、出産^{しゅっさん}・子育て^{こそだ}・子どもの教育^こ等^{きょういく}）、なんでも相談^{そうだん}してください！
 ほか 他^{ほか}の人^{ひと}には秘密^{ひみつ}にします。

Point! いろいろ くに ことば
**色々な国の言葉で
 相談できます！**

Point! かね
お金はかかりません！

CHECK! そうだんいん とうやく たいおうげんご
相談員と通訳による対応言語 ※出勤日^{しゅっしんび}は変更^{へんこう}になる場合^{ばあい}があります。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日	にちようび 日曜日
えいご 英語	へいかん 閉館	○ 9:30~17:30	○ 9:30~17:30	○ 9:30~19:30	○ 9:30~17:30	○ 9:30~17:30	あけい・3にちようび 第1・3日曜日のみ ○ 12:00~17:30

CHECK! でんわつうやく てれびでんわつうやく たいおうげんご
電話通訳およびテレビ電話通訳による対応言語

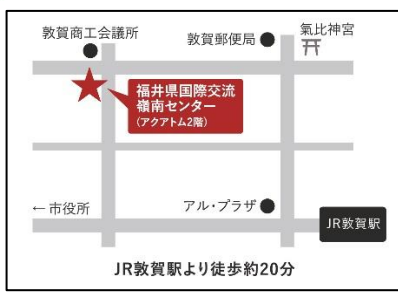
かようび とうようび だい にちようび 火曜日~土曜日、第1・3日曜日	えいご ちゅうごくご ほるとがるご ベトナムご 英語・中国語・ポルトガル語・ベトナム語 かんこくご ねばーご ふいりびのご たいご すべいんご 韓国語・ネパール語・フィリピン語・タイ語・スペイン語 ひんていーご うくらいなご かんぜんよやくせい ヒンディー語・ウクライナ語（完全予約制）
かようび きんようび 火曜日~金曜日	るしあご ぶんすご いんどねしあご まれーご みゃんまーご ロシア語・フランス語・インドネシア語・マレー語・ミャンマー語
でんわつうやく 電話通訳のみ 火曜日~土曜日、第1・3日曜日	もんごるご くめーご かんぼしあご モンゴル語・クメール語（カンボジア語）

0770-21-3455

reinan@f-i-a.or.jp

ふくいけんこくさいこうりゅうれいなんせんたー 福井県国際交流嶺南センター

〒914-0063
 つるがしかくちやう ちやうめ あくあとも かい
 敦賀市神楽町2丁目2-4 アクアトム2階
 TEL : 0770-21-3455
 FAX : 0770-21-3441
 MAIL: reinan@f-i-a.or.jp

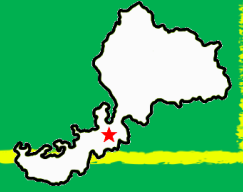


あ じかん
 ○開いている時間

か すい きん とうようび 火・水・金・土曜日	9:30~18:00
もくようび 木曜日	9:30~20:00
だい だい にちようび 第1・第3日曜日	12:00~18:00

げつようび だい にちようび
 ※月曜日、第2・4・5日曜日、
 しゅくじつ ねんまつねんし やす
 祝日・年末年始(12/29~1/3)は休みです。

Fukui Reinan Consultation Center for Foreign Residents



If you have any problems, anything you want to know, or don't know what to do regarding residence procedures, employment, medical care, welfare, childbirth, child rearing, education, etc., please feel free to consult with us ! We will not disclose your information to anyone.

Point!

You can consult with us in many different languages.

Point!

Free of charge

In-person interpretation languages available

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
English	Close	○ 9:30~17:30	○ 9:30~17:30	○ 9:30~19:30	○ 9:30~17:30	○ 9:30~17:30	1 st and 3 rd Sundays of the month ○ 12:00~17:30

Video call and Triophone (third party interpretation via phone) interpretation services available

Tuesday-Saturday, 1 st and 3 rd Sunday of the month	English, Chinese, Portuguese, Vietnamese, Korean, Nepalese, Tagalog, Thai, Spanish, Hindi, Ukrainian (by appointment only)
Tuesday-Friday	Russian, French, Indonesian, Malay, Burmese
[3 rd party Interpretation available via phone only] Tuesday-Saturday, Every 1 st and 3 rd Monday	Mongolian, Khmer (Cambodian)



0770-21-3455



reinan@f-i-a.or.jp

Fukui International Association
Reinan Center

〒914-0063 Aquatom 2nd Floor,
2-2-4 Kagura-cho Tsuruga City
TEL : 0770-21-3455
FAX : 0770-21-3441
MAIL: reinan@f-i-a.or.jp



○Open [Information & Consultation Corner]

Tuesday, Wednesday, Friday, Saturday	9:30~18:00
Thursday	9:30~20:00
1 st and 3 rd Sunday of the month	12:00~18:00

【Close】 Monday, 2nd, 4th and 5th Sunday of the month, National Holidays, Substitute Holidays and December 29-January 3

福井外国人咨询岭南处



如果您遇到了什么问题，不知道怎么办或有想了解的事情（在留手续、就职、医疗、福祉、生育·育儿·孩子的教育等），欢迎咨询我们！我们会保护您的隐私，请放心咨询。

Point!

可以使用多种语言咨询

Point!

不需要咨询费

CHECK! 咨询员与翻译人员可对应的语言

	周一	周二	周三	周四	周五	周六	周日
英语	休馆	○ 9:30~17:30	○ 9:30~17:30	○ 9:30~19:30	○ 9:30~17:30	○ 9:30~17:30	仅限第1、第3周日 ○ 12:00~17:30

CHECK! 视频电话口译与三方电话口译可对应的语言

周二~周六、每月第1、3个周日	英语、汉语、葡萄牙语、越南语、韩语、尼泊尔语、菲律宾语、泰语、西班牙语、印地语、乌克兰语（预约制）
周二~周五	俄语、法语、印尼语、马来语、缅甸语
【仅限三方电话口译】周二~周六及每月第1、第3个周日	蒙古语、高棉语（柬埔寨语）

 **0770-21-3455**

 **reinan@f-i-a.or.jp**

福井县国际交流岭南中心

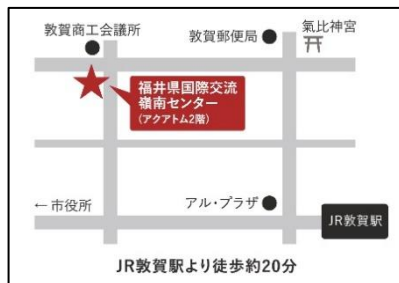
〒914-0063

敦贺市神乐町 2-2-4 Aquatom2F

TEL : 0770-21-3455

FAX : 0770-21-3441

MAIL: reinan@f-i-a.or.jp



○开放时间【信息咨询处】

周二、三、五、六	9:30~18:00
周四	9:30~20:00
每月第1、3个周日	12:00~18:00

【休息日】

周一，每月第2、4、5个周日，
节假日，年末年初（12/29~1/3）

Fukui Centro de Informação aos Estrangeiros Reinan Cénter



Se você estiver passando por problemas ou estiver sem saber o que fazer, ou queira saber sobre (emprego, assistência médica, assistência social, parto, criação de filhos, educação, procedimentos para visto de permanência, etc), venha nos consultar sem receios ! Será mantido sigilo total.

Point!

É possível consultar em vários idiomas!

Point!

Não há custos !

Atendimento presencialmente com conselheira e intérprete

	2ª feira	3ª feira	4ª feira	5ª feira	6ª feira	Sábado	Domingo
Inglês	Fechado	○ 9:30~17:30	○ 9:30~17:30	○ 9:30~19:30	○ 9:30~17:30	○ 9:30~17:30	somente 1º e 3º domingo do mês ○ 12:00~17:30

Serviço de atendimento suportado pelo intérprete via videofone e telefone tripartido

3ª feira ~ Sábado 1º e 3º domingo do mês	Inglês, Chinês, Português, Vietinamita, Coreano, Nepali, Tagalog, Thailandês, Espanhol, Hindi, Ucrainiano (Somente mediante agendamento)
3ª feira ~ 6ª feira	Russo, Frances, Indonésio, Malaio, Myanmar
Intérprete somente por telefone tripartido de terça ao sábado, e no 1º e 3º domingo do mês	Mongol, Khmer (Cambojano)



0770-21-3455



reinan@f-i-a.or.jp

Associação Internacional de Fukui Reinan Cénter

〒914-0063

Tsuruga - shi Kagura - chô

2-2-4 Aquatom - 2º andar

TEL : 0770-21-3455

FAX : 0770-21-3441

MAIL: reinan@f-i-a.or.jp

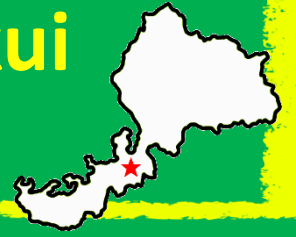


○ Horário de expediente [Seção de Informações e Consultas]

3ª, 4ª, 6ª feira e sábado	9:30h as 18:00h
5ª feira	9:30h as 20:00h
1º e 3º domingo do mês	12:00h as 18:00h

[Fechados] 2ª feira, e 2º, 4º e 5º domingo do mês, Feriado Nacional, Feriados transferidos e 29 de dezembro a 3 de janeiro

Trung tâm tư vấn dành cho người nước ngoài tại Reinan Fukui



Hãy trao đổi với chúng tôi bất cứ điều gì bạn đang gặp khó khăn mà không biết phải làm gì, và bất cứ điều gì bạn muốn biết (như thủ tục lưu trú, lao động, y tế, phúc lợi, sinh sản, chăm sóc và nuôi dạy con cái,...)! Chúng tôi sẽ giữ bí mật tuyệt đối!

Point!

Có thể trao đổi bằng ngôn ngữ của nhiều quốc gia khác nhau

Point!

Hoàn toàn miễn phí

Ngôn ngữ đối ứng người tư vấn và phiên dịch ※Lịch làm việc có thể bị thay đổi.

	Thứ hai	Thứ ba	Thứ 4	Thứ năm	Thứ sáu	Thứ bảy	Chủ nhật
Tiếng Anh	Đóng cửa	○ 9:30~17:30	○ 9:30~17:30	○ 9:30~19:30	○ 9:30~17:30	○ 9:30~17:30	Chỉ tuần thứ 1 và 3 ○ 12:00~17:30

Ngôn ngữ đối ứng khi gọi điện phiên dịch hay phiên dịch trực tuyến.

Thứ ba ~ thứ bảy, chủ nhật tuần thứ 1 và thứ 3	Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Hàn, tiếng Nepal, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindu, tiếng Ukraina (cần đặt lịch hẹn trước).
Thứ ba ~ thứ sáu	Tiếng Nga, tiếng Pháp, tiếng Indonesia, tiếng Malaysia, tiếng Myanma,
[Chỉ phiên dịch qua điện thoại] thứ ba~thứ bảy, chủ nhật tuần thứ 1 và thứ 3	Tiếng Mông Cổ, tiếng Khmer (tiếng Campuchia).



0770-21-3455



reinan@f-i-a.or.jp

Trung tâm giao lưu quốc tế Reinan Fukui

〒914-0063

Tầng 2 tòa Akuatomu Tsurugashi
Kagurachou 2 Choume 2-4

TEL : 0770-21-3455

FAX : 0770-21-3441

MAIL: reinan@f-i-a.or.jp



○**Thời gian mở**

Thứ ba, tư, sáu, bảy	9:30~18:00
Thứ năm	9:30~20:00
Chủ nhật tuần thứ 1 và 3	12:00~18:00

※Nghỉ thứ hai, chủ nhật tuần thứ 2, 4, 5, ngày lễ, cuối năm và đầu năm mới (29/12~3/1)